

© Copyright SEK Svensk Elstandard. Reproduction in any form without permission is prohibited.

## Vägledning för vattenkraftmaskiner – Montagemetoder och toleranser – Del 6: Vertikala peltonturbiner

*Guidance for installation procedures and tolerances of hydroelectric machines –  
Part 6: Vertical Pelton turbines*

Som svensk standard gäller europastandarden EN IEC 63132-6:2023. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN IEC 63132-6:2023.

### Nationellt förord

Europastandarden EN IEC 63132-6:2023

består av:

- europastandardens ikraftsättningsdokument, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 63132-6, First edition, 2023 - Guidance for installation procedures and tolerances of hydroelectric machines – Part 6: Vertical Pelton turbines**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

---

ICS 27.140.00

---

Denna standard är fastställd av SEK Svensk Elstandard,  
som också kan lämna upplysningar om **sakinnehållet** i standarden.  
Postadress: Box 1284, 164 29 KISTA  
Telefon: 08 - 444 14 00.  
E-post: [sek@elstandard.se](mailto:sek@elstandard.se). Internet: [www.elstandard.se](http://www.elstandard.se)

---

### *Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten*

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a mätning, säkerhet och provning och för utförande, skötsel och dokumentation av elprodukter och elanläggningar.

Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetsfordringar tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

### *SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet*

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

### *Stora delar av arbetet sker internationellt*

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

### *Var med och påverka!*

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

### **SEK Svensk Elstandard**

Box 1284  
164 29 Kista  
Tel 08-444 14 00  
[www.elstandard.se](http://www.elstandard.se)

ICS 27.140

English Version

## Guidance for installation procedures and tolerances of hydroelectric machines - Part 6: Vertical Pelton turbines (IEC 63132-6:2023)

Lignes directrices des procédures et tolérances  
d'installation des machines hydroélectriques - Partie 6:  
Turbines Pelton verticales  
(IEC 63132-6:2023)

Leitfaden für Installations-Prozeduren und -Toleranzen von  
hydroelektrischen Maschinen - Teil 6  
(IEC 63132-6:2023)

This European Standard was approved by CENELEC on 2023-05-19. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

## **European foreword**

The text of document 4/457/FDIS, future edition 1 of IEC 63132-6, prepared by IEC/TC 4 "Hydraulic turbines" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN IEC 63132-6:2023.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2024-02-19
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2026-05-19

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CENELEC website.

### **Endorsement notice**

The text of the International Standard IEC 63132-6:2023 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standard indicated:

IEC 63132-1 NOTE Approved as EN IEC 63132-1

IEC 63132-2 NOTE Approved as EN IEC 63132-2

# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE



**Guidance for installation procedures and tolerances of hydroelectric machines –  
Part 6: Vertical Pelton turbines**

**Lignes directrices des procédures et tolérances d'installation des machines  
hydroélectriques –  
Partie 6: Turbines Pelton verticales**

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

ICS 27.140

ISBN 978-2-8322-6782-0

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.  
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

## CONTENTS

FOREWORD.....	4
1 Scope.....	6
2 Normative reference.....	6
3 Terms and definition.....	6
4 Installation flowchart.....	7
4.1 Turbine embedded parts.....	7
4.2 Turbine mechanical parts.....	8
5 Steps.....	9
5.1 Turbine embedded parts.....	9
5.1.1 Step 1: Benchmarks set-up.....	9
5.1.2 Step 2: Installation of turbine housing foundations and embedded pipes.....	9
5.1.3 Step 3: Turbine housing foundations embedment.....	10
5.1.4 Step 4: Turbine housing foundation and workspace verification.....	10
5.1.5 Step 5: Handing over to installation.....	10
5.1.6 Step 6: Installation of the turbine housing.....	10
5.1.7 Step 7: Handing over to concreting phase.....	12
5.1.8 Step 8: Distribution pipe foundations embedment.....	12
5.1.9 Step 9: Handing over to installation.....	12
5.1.10 Step 10: Installation of the distribution pipe.....	13
5.1.11 Step 11: Secondary embedded pipes installation around turbine housing and distribution pipe.....	14
5.1.12 Step 12: Distribution pipe pressurization and test.....	14
5.1.13 Step 13: Handing over to concreting phase.....	15
5.1.14 Step 14: Turbine housing and distribution pipe embedment.....	15
5.1.15 Step 15: Handing over to installation.....	16
5.1.16 Step 16: Turbine housing and distribution pipe dimensional inspection after embedment.....	16
5.1.17 Step 17: Installation of turbine housing cover.....	16
5.1.18 Step 18: Installation of guide bearing support bracket.....	17
5.1.19 Step 19: Handing over to concreting phase.....	18
5.1.20 Step 20: Embedment up to generator floor.....	18
5.1.21 Step 21: Handing over to installation.....	18
5.1.22 Step 22: Guide bearing support bracket dimensional inspection after embedment.....	19
5.1.23 Step 23: Corrosion protection for embedded parts.....	19
5.1.24 Step 24: Turbine embedded parts complete.....	19
5.1.25 Step 25: Turbine mechanical parts Installation.....	19
5.2 Turbine mechanical parts.....	19
5.2.1 Step 1: Turbine embedded parts complete.....	19
5.2.2 Step 2: Installation of turbine guide bearing housing.....	19
5.2.3 Step 3: Installation of turbine shaft.....	20
5.2.4 Step 4: Turbine shaft free.....	20
5.2.5 Step 5: Generator installation.....	21
5.2.6 Step 6: Unit alignment.....	21
5.2.7 Step 7: Turbine guide bearing assembly and adjustment.....	22
5.2.8 Step 8: Installation of rail system for turbine parts transportation.....	22
5.2.9 Step 9: Installation of nozzles.....	22

5.2.10	Step 10: Installation of deflector systems.....	23
5.2.11	Step 11: Installation of water guide shield.....	24
5.2.12	Step 12: Installation of turbine runner .....	24
5.2.13	Step 13: Remaining turbine parts installation completion .....	24
5.2.14	Step 14: Cleaning, painting and inspection before initial tests.....	25
5.2.15	Step 15: Turbine mechanical parts complete.....	25
5.2.16	Step 16: Commissioning .....	25
	Bibliography.....	26
	Figure 1 – Generic installation flowchart – Pelton turbine embedded parts.....	7
	Figure 2 – Generic installation flowchart – Pelton turbine mechanical parts .....	8
	Figure 3 – Turbine housing installation .....	11
	Figure 4 – Distribution pipe installation .....	13
	Figure 5 – Nozzles installation .....	23
	Table 1 – Turbine housing measurements.....	11
	Table 2 – Distribution pipe measurements .....	14
	Table 3 – Turbine housing cover measurements .....	17
	Table 4 – Guide bearing support bracket measurements.....	17
	Table 5 – Shaft measurements .....	20
	Table 6 – Unit alignment measurements .....	21
	Table 7 – Nozzles measurements .....	23

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

---

**GUIDANCE FOR INSTALLATION PROCEDURES AND  
TOLERANCES OF HYDROELECTRIC MACHINES –**
**Part 6: Vertical Pelton turbines****FOREWORD**

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

IEC 63132-6 has been prepared by IEC technical committee 4: Hydraulic turbines. It is an International Standard.

The text of this International Standard is based on the following documents:

Draft	Report on voting
4/457/FDIS	4/465/RVD

Full information on the voting for its approval can be found in the report on voting indicated in the above table.

The language used for the development of this International Standard is English.



This document was drafted in accordance with ISO/IEC Directives, Part 2, and developed in accordance with ISO/IEC Directives, Part 1 and ISO/IEC Directives, IEC Supplement, available at [www.iec.ch/members\\_experts/refdocs](http://www.iec.ch/members_experts/refdocs). The main document types developed by IEC are described in greater detail at [www.iec.ch/publications](http://www.iec.ch/publications).

A list of all parts in the IEC 63132 series, published under the general title *Guidance for installation procedures and tolerances of hydroelectric machines*, can be found on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under [webstore.iec.ch](http://webstore.iec.ch) in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

**IMPORTANT – The "colour inside" logo on the cover page of this document indicates that it contains colours which are considered to be useful for the correct understanding of its contents. Users should therefore print this document using a colour printer.**

# GUIDANCE FOR INSTALLATION PROCEDURES AND TOLERANCES OF HYDROELECTRIC MACHINES –

## Part 6: Vertical Pelton turbines

### 1 Scope

The purpose of this document is to establish, in a general way, suitable procedures and tolerances for the installation of Pelton vertical turbines. This document presents a typical assembly and whenever the word "turbine" is used in this document, it refers to a vertical Pelton turbine. There are many possible ways to assemble a unit. The size of the machine, the design of the machine, the layout of the powerhouse or the delivery schedule of the components are some of the elements that could result in additional steps, or the elimination of some steps and/or assembly sequences.

It is understood that a publication of this type will be binding only if, and to the extent that, both contracting parties have agreed upon it.

The document excludes matters of purely commercial interest, except those inextricably bound up with the conduct of installation.

The tolerances in this document have been established upon best practices and experience, although it is recognized that other standards are specifying different tolerances.

Wherever the document specifies that documents, drawings or information are supplied by a manufacturer (or by manufacturers), each individual manufacturer will furnish the appropriate information for their own supply only.

### 2 Normative reference

There are no normative references in this document.